

# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

OSOKO BILKURA · Ayuntamiento Pleno

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

## UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2021eko OTSAILAK 24 / 24 - FEBRERO - 2021

**TOKIA / LUGAR:** UDALETXEKO BATZAR ARETOA  
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

**EGUNA / FECHA:** 2021/02/24

**HASIERA / INICIO:** 18:00etan

**BERTARATUAK / ASISTENTES:**

**PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EH BILDU-DURANGO):**

Alkatea, Dona Ima Garrastatxu Urbaneja

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES**

**(EH BILDU-DURANGO):**

2. Alkateordea, Don Iker Urkiza Quilez jauna
  3. Alkateordea, Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
- Dona Ane Abanzabalegi Areitio Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Dona Mariam Bilbatua Perez Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Don Juan Antonio Bueno Moreno jauna  
Dona Garazi Errasti Silloniz Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia

**HERRIAREN ESKUBIDEA-ELKARREKIN PODEMOS-INDEPENDIENTEAK (HE/EP/I)**

1. Alkateordea, Don Julian Rios Santiago jauna
- Dona Neskutz Rodriguez Ormazabal Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Don Jorge Varela Dorrio jaunak  
Don Mikel Uriguena Ruiz jauna-Bideokonferentzia/Videoconferencia

**EUSKO ALDERDI JELTZALEA-PARTIDO NACIONALISTA VASCO (EAJ/PNV)**

Dona Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia andrea  
Dona Sara Oveja Salazar andrea  
Dona Josune Escota Bisbal Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Don Jon Sergio Atxotegi jauna-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Dona Joana de Irala Bizkarra Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Dona Malen Urkullu Arieta-Araunabena Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Dona Ainhoa Ortueta Etxebarria Andrea-Bideokonferentzia/Videoconferencia  
Don Mikel Ortega Maranon jauna-Bideokonferentzia/Videoconferencia

**DURANGOKO EUSKAL SOZIALISTAK-SOCIALISTAS VASCOS DE DURANGO**

Dona Jesica Ruiz Perez andrea  
Don Fernando Castillo Rodriguez jauna

**KONTUHARTZAILE / INTERVENTOR**

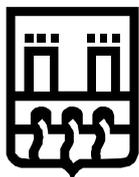
Don Jokin Palacio Perez jauna

**UDAL ARKITEKTO / ARQUITECTO MUNICIPAL**

Don Igor Zorrakin Perez jauna-Bideokonferentzia-Videoconferencia

**IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIA GENERAL**

Dona Maria Teresa Oleaga Larrinaga andrea



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 18:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesion por la Alcalde-Presidenta, siendo las 18:00 horas, se paso a tratar los temas que componen el Orden del Dia de la presente sesion y que son los siguientes:

**BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROA IRAKURTZEA ETA ONARTZEA: 2021EKO URTARRILAREN 27KO OHIKOA.**

**UNO.- LECTURA Y APROBACION, SI PROCEDE, DEL BORRADOR DEL ACTA DE LA SESION ANTERIOR: ORDINARIA DE 27 DE ENERO DE 2021.**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=1>

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroa, 2021eko urtarrilaren 27ko ohikoa hain zuzen ere.

DADA LECTURA al borrador del Acta de la sesion anterior, correspondiente a la ordinaria de 27 de enero de 2021.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, gehiengoaren botoarekin (EP-HE-I) Uriguena Ruiz jauna abstentzioarekin, ez zelako etorri, **ONARTU EGITEN DU 2021eko Urtarrilaren 27ko** ohiko akta.

PREVIA votacion realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por mayora, con la abstencion del Concejal Sr. Uriguena Ruiz (EP-HE-I), dada su inasistencia a la misma, **APRUEBA** el Acta del Pleno Ordinario de **27 de Enero de 2021.**

**BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:**

**DOS.- DACION DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERES:**

a) ERAGOZPENEN AURKAKO EBAZPENAK.

a) RESOLUCIONES CONTRARIAS A REPAROS.

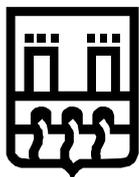
b) BESTE GAI INTERESGARRI BATZUK.

b) OTROS ASUNTOS DE INTERES.

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=2>

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

**HIRU.- 9. ORDENANTZA FISKALEKO 13. ARTIKULUA, V. ERANSKINA, D) ATALA, KULTURA ETA HEZKUNTZA DEPARTAMEN TUAK EMANDAKO ZERBITZUAK ETA JARDUERAK ALDATZEKO PROPOSAMENA. (ANTOLAKETAKO BATZORDEAREN IRIZPE NA 2021EKO OTSAILAREN 17KOA).**

**TRES.- PROPUESTA DE MODIFICACION DE LA ORDENANZA FISCAL N° 9, ARTICULO 13. ANEXO V, APARTADO D) SERVICIOS Y ACTIVIDADES PRESTADOS POR EL DEPARTAMENTO DE CULTURA Y EDUCACION. (DICTAMINADO POR LA COMISION INFORMATIVA DE ORGANIZACION DE 17 DE FEBRERO DE 2021).**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=3>

Antolaketaren Informazio Batzordeak 2021eko otsailaren 17an emandako irizpe naren berri eman da, honela dioena:

*“Kultura Teknikariak egindako proposamena ikusirik. Bertan, 9. Ordenantza Fiskala aldatzea proposatzen da, Durangoko Udalaren Kultur Aro Programan programatutako “La primavera del pianista” 1863-1898 musika-ekitaldia biltzen duen CDaren kostu gisa aurreikusitako prezio publikoari dagokionez.*

*Aurreko proposamena bozkatu ondoren, hau da emaitza:*

- Aldeko botoak: 6 (EH Bildu-Durango 3, EP-HE-I 2 eta DES-SVD 1).
- Kontrako botoak: 0.
- Abstentzioak: 3 (EAJ-PNV 3).

*Horiek horrela, gehiengoz, 9. ordenantza fiskala (“Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak egiteagatikotasak arautzen dituen ordenantza”) aldatzeko proposamena arautzen dituen ordenantza”; V. eranskina: “Zerbitzu eta jardueren tarifak”; D) epigrafea: “Kultura eta Hezkuntza Sailaren zerbitzu eta jarduerak”, Durangoko Udalaren Kultur Aro Programaren kultura-ekitaldi gisa, “Pianistaren udaberria” musika-jaialdiaren CDaren 100 ale bakoitzari dagokion **13 euroko prezio publikoa gehitu da.**”*

Saioaren audioan osorik jasotzen diren parte-hartzeen ondoren, proposamena bozkatu da.

Dada cuenta del dictamen emitido por la Comision Informativa de Organizacion el 17 de febrero de 2021, del tenor siguiente:

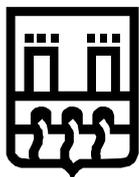
*“Vista la propuesta emitida por la Tecnica de Cultura, en el que se propone la modificacion de la Ordenanza Fiscal n° 9, respecto al precio publico previsto como coste del CD que contiene: Velada musical “La primavera del pianista” 1863-1898, acto cultural programado en el Programa Kultur Aro del Ayuntamiento de Durango.*

*Sometida a votacion la anterior propuesta, se obtiene el siguiente resultado:*

- A favor: 6 (EH Bildu-Durango 3, EP-HE-I 2 y DES-SVD 1).
- En contra: 0.
- Abstenciones: 3 (EAJ-PNV 3).

*En su vista, por mayor a, se eleva al Pleno de la Corporacion, propuesta de modificar la Ordenanza Fiscal n° 9: “Ordenanza reguladora de tasas por prestacion de servicios publicos y realizacion de actividades”; Anexo V: “Tarifas de servicios y actividades”; Ep grafe D) “Servicios y actividades del Departamento de Cultura y Educacion”, **anadiendo el Precio Publico por importe de 13 €, correspondiente a cada uno de los 100 ejemplares del CD de la velada musical “La primavera del pianista” 1863-1898 como acto cultural del Programa Kultur Aro del Ayuntamiento de Durango.**”*

Tras las intervenciones que se recogen en su integridad en el audio de la sesion, se somete a votacion la propuesta.



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

Hortaz,

UDALBATZAK, aho batez, hauxe erabaki du:

**Lehena.-** 9. Ordenantza Fiskala aldatzea: "Zerbitzu publikoak eskaini eta jarduerak egiteagatiko tasak arautzen dituen ordenantza"; V. eranskina: "Zerbitzu eta jardueren tarifak"; D) epigrafea: "Kultura eta Hezkuntza Sailaren zerbitzu eta jarduerak". **Prezio publikoa gehitzea: 13 €, 1863-1898** "La primavera del pianista" musika-jaialdiaren CDaren 100 ale bakoitzari dagokiona, Durangoko Udalaren Kultur Aro Programaren kultura-ekitaldi gisa.

**Bigarrena.-** Erabaki honek aipatzen duen zerbitzua emateagatik Prezio Publikoaren aldaketaren erabakia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikulua ezarritakoarekin bat etorrira.

Prezio Publiko aldaketak udalaren webgunean [www.durango.eus](http://www.durango.eus) jasoko da.

**LAU.- SFC-SQM EUSKADI AESEC ELKARTEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, GAIXOTASUN ENTZEFALOMIELITIS MIALIKOA/NEKE KRONIKOAREN SINDROMEA (EM-SFC), SENTIKORTASUN KIMIKO ANIZKOITZA (SQM), FIBROMIALGIA (FM) ETA SENTIKORTASUN ELEKTROMAGNETIKOKO (EHS), EUSKAL HERRIKOA (2021001861 ZENBAKIKO SARRERA ERREGISTROA, 2021EKO OTSAILAREN 15EKOA).**

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

**Primero.-** Modificar la Ordenanza Fiscal nº 9: "Ordenanza reguladora de tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades"; Anexo V: "Tarifas de servicios y actividades"; Epigrafe D) "Servicios y actividades del Departamento de Cultura y Educación", **añadiendo el Precio Público por importe de 13 €,** correspondiente a cada uno de los 100 ejemplares del CD de la velada musical "La primavera del pianista" 1863-1898 como acto cultural del Programa Kultur Aro del Ayuntamiento de Durango.

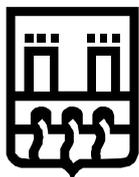
**Segundo.-** Dar publicidad al acuerdo de la modificación del Precio Público por la prestación del servicio al que el presente Acuerdo se refiere, en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

La referida modificación del Precio Público podrá ser consultado en la página WEB de este Ayuntamiento: [www.durango.eus](http://www.durango.eus).

**CUATRO.- MOCION PRESENTADA POR LA ASOCIACION SFC-SQM EUSKADI AESEC, RELATIVA A LOS AFECTADOS POR LAS ENFERMEDADES ENCEFALOMIELITIS MIALGICA/SINDROME DE FATIGA CRONICA (EM-SFC), SENSIBILIDAD QUIMICA MULTIPLE (SQM), FIBROMIALGIA (FM) Y SENSIBILIDAD ELECTROMAGNETICA O ELECTROHIPERSENSIBILIDAD (EHS) DEL PAIS VASCO (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2021001861, DE 15 DE FEBRERO DE 2021).**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=4>



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

SFC-SQM Euskadi AESEC Elkarteak aurkeztutako mozioaren berri eman da. Mozioa EntzefalomiELITIS Mialikoa/Neke Kronikoaren Sindromea (EM-SFC), Sentikortasun Kimiko Anizkoitza (SQM), Fibromialgia (FM) eta Sentikortasun Elektromagnetikoko (EHS), Euskal Herrikoa (2021001861 zenbakiko Sarrera Erregistroa, 2021eko otsailaren 15ekoa), honela dioena:

Alkateak **Roberto Mart nez Almazan** jaunari eman dio hitza, SFC-SQM EUSKADI-AESEC ELKARTEKO lehendakaria den aldetik:

Dada cuenta de la mocion presentada por la Asociacion SFC-SQM Euskadi AESEC, relativa a los afectados por las Enfermedades EncefalomiELITIS Mialgica/S ndrome de Fatiga Cronica (EM-SFC), Sensibilidad Qu mica Multiple (SQM), Fibromialgia (FM) y Sensibilidad Electromagnetica o Electrohipersensibilidad (EHS) del Pa s Vasco, con Registro de Entrada nº 2021001861, de 15 de febrero de 2021.

La Alcalde da la palabra a **Don Roberto Mart nez Almazan**, en su condicion de Presidente de la ASOCIACION SFC-SQM EUSKADI-AESEC:

*“Mi nombre es Roberto Mart nez Almazan y soy el presidente de la [ASOCIACION SFC-SQM EUSKADI-AESEC](#), Asociacion de Afectados por Enfermedades EncefalomiELITIS Mialgica/S ndrome de Fatiga Cronica (EM/SFC), Sensibilidad Qu mica Multiple (SQM), Fibromialgia (FM) y Sensibilidad Electromagnetica o Electrohipersensibilidad (EHS) del Pa s Vasco.*

*Representamos a afectados por estas enfermedades multisistemicas y cronicas altamente discapacitantes e incapacitantes, y en franca expansion, entre las que se encuentra la Sensibilidad Electromagnetica o Electrohipersensibilidad (EHS) que tiene una prevalencia que oscila del 3-5%, es decir, 13 millones de europeos.*

*Somos asociacion miembro de la [Red de Asociaciones SFC-SQM](#), y de la [CONFESQ](#), que es la Coaliccion de ambito Nacional que reúne a entidades que representan a enfermos de estas enfermedades, y que esta constituida tanto por Federaciones autonomicas como Asociaciones Nacionales, Asociaciones de ambito autonomico, regional o local, representando a mas de 10.000 pacientes.*

*As mismo, tenemos nuestra sede y domicilio social en Durango y muchos de nuestros/as socios/as son vecinos/as de Durango, nuestro querido municipio.*

*Hace anos que venimos trabajando con ustedes para la salvaguarda de la salud publica y mejora de la calidad de vida de, entre otros, nuestros convecinos/as Durangueses: lo que resulto, el 18 de febrero de 2017, en una Declaracion Institucional “Sobre las Enfermedades de Sensibilidad Central: SQM, EHS, FM y EM/SFC” del ayuntamiento de Durango; Y que, el 29 de enero de 2019, se ratifico con la Mocion sobre las Enfermedades SQM, EHS, FM y EM/SFC, de nuevo, con apoyo unanime de todos los partidos, suscribiendo as su compromiso firme de ir tomando las medidas necesarias para que los objetivos de esta declaracion se vayan cumpliendo, y con ello la prevencion y salvaguarda de la salud publica de nuestros vecinos/as Durangueses.*



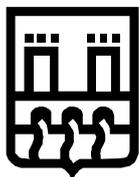
(2017)



(2019)

<https://sfcsqmeuskadi-aesec.org/declaraciones-institucionales-2/>

*Es por ello, que os escribimos para trasladarles nuestra **preocupacion y peticion de ayuda ante la implantacion de la nueva tecnolog a 5G sin evidencias de su inocuidad para la salud publica.***



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

*La tecnología 5G se ha convertido en la pieza angular de la digitalización a nivel mundial. El 5G aumentará significativamente la capacidad para gestionar conexiones simultáneas masivas entre prácticamente todos los dispositivos inteligentes del futuro. No obstante: ¿Es necesaria esta tecnología?, ¿O se podrá utilizar otro tipo de tecnología biocompatible?*

***Existen tecnologías respetuosas con nuestra salud, que además son seguras tanto desde el punto de vista de la salvaguarda de los datos privados como de la conectividad y velocidad de recepción y transferencia, como son la Fibra Óptica y el cableado Ethernet, y se puede seguir investigando en otras direcciones que sean biocompatibles y eficientes.***

***Parte de la sociedad, reflejada en muchos movimientos alrededor de todo el planeta, está preocupada por las posibles consecuencias del despliegue de la nueva tecnología 5G, y sobre todo por las consecuencias que pueda tener sobre la salud de la población, especialmente sobre los grupos más sensibles actualmente y en el futuro: fetos, niños, enfermos crónicos, y personas electrohipersensibles.***

***Existen cientos de estudios científicos que demuestran que con el nivel de radiación actual hay riesgos reales para la salud humana y para otras especies del planeta.***

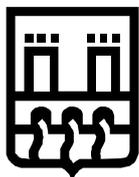
- 1. Atacan nuestros sistemas nerviosos, incluidos nuestros cerebros,*
- 2. Atacan nuestros sistemas endocrinos (que son hormonales).*
- 3. Producen estrés oxidativo y daño por radicales libres,*
- 4. Atacan el ADN de nuestras células,*
- 5. Producen niveles elevados de apoptosis (muerte celular programada),*
- 6. Disminuyen la fertilidad masculina y femenina,*
- 7. Producen calcio intracelular [Ca<sup>2+</sup>].*
- 8. Ataca las células de nuestros cuerpos para causar cáncer.*

*Así mismo, existen pronunciamientos de instituciones como, por ejemplo: la OMS (posiblemente cáncer-grupo 2B), el Consejo de Europa (Recomendación 1815, de 2011), y el propio Tribunal Supremo Español (Sentencias de incapacidad laboral por EHS), sobre la afectación a la salud de dichas radiaciones electromagnéticas de alta frecuencia.*

*Para ver una recopilación de Estudios, artículos científicos, y llamamientos internacionales de científicos alertando de los peligros de los CEM (Campos electromagnéticos no ionizantes) ver:*

<https://sfcsqmeuskadi-aesec.org/wp-content/uploads/2020/08/Recopilaci%C3%B3n-Art%C3%ADculos-Cient%C3%ADficos-y-Webs-sobre-efectos-salud-de-los-CEM-y-5G.pdf>

***Las nuevas antenas 5G tienen un alcance pequeño, por eso se tienen que instalar en miles de puntos para dar cobertura global; Haciendo que la población esté afectada o irradiada en todo momento y en todo lugar (incluidas sus casas) por campos electromagnéticos de alta frecuencia.***



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

**Se preve que con la implantacion del 5G el nivel de exposicion a estos campos electromagneticos de alta frecuencia se multiplique, por lo que los efectos nocivos se estiman que aumentaran considerablemente.**

Por otra parte, el gobierno de Espana esta en proceso de publicar **la Nueva ley de Telecomunicaciones** en la que, entre otros puntos, desregula el mercado facilitando los despliegues de redes de muy alta velocidad y eliminando o simplificando permisos, licencias y autorizaciones; **Dejando a los ciudadanos y a los ayuntamientos sin poder de decision** a la hora de permitir, o no, que **instalen una antena en cualquier punto del municipio**; Y vulnerando claramente el derecho a decidir si se quiere estar irradiado por estos campos electromagneticos de Alta frecuencia, o se prefiere no tener el acceso al 5G y preservar la salud.

Por estos motivos, nos gustara que el **que el ayuntamiento de Durango fuera pionero a nivel del País Vasco y se uniera a las ciudades de todo el mundo que estan pidiendo una MORATORIA A LA IMPLANTACION DEL 5G** en base a los **PRINCIPIOS DE PRECAUCION** (Salvaguardar la Salud mientras no se demuestre su inocuidad) y **ALARA** (Mantener los niveles de exposicion tan Bajos como sea posible); **que se exponen en:**

La **“Recomendacion 1815 (de 2011) sobre los peligros potenciales de los campos electromagneticos y sus efectos sobre el medio ambiente” del Consejo de Europa** (<http://www.apdr.info/electrocontaminacion/Documentos/Instituciones Europeas/Resolucion.A.P.Consejo.Europa.27.05.11.pdf>) y **que deben seguir sus miembros, como es en este caso Espana.**

**Y que tambien recoge y pone de manifiesto el Defensor del Pueblo en su resolucion de 21 del 8 de 2019** (Expediente: 17004250; Registro de salida 19080301; <https://www.defensordelpueblo.es/resoluciones/evaluacion-ambiental-y-posibles-efectos-en-la-salud-del-plan-nacional-5-g/>), **as como pone en evidencia que no se ha realizado el estudio de impacto ambiental necesario para el despliegue del 5G.**

**En conclusion, en esta mocion solicitamos que el ayuntamiento de Durango pida una MORATORIA A LA IMPLANTACION DEL 5G** en base a los **PRINCIPIOS DE PRECAUCION** (Salvaguardar la Salud mientras no se demuestre su inocuidad) y **ALARA** (Mantener los niveles de exposicion tan Bajos como sea posible).“

Saioaren audioan osorik jasotzen diren hitzaldien ondoren, mozio hori bozkatu da eta emaitza hau izan da:

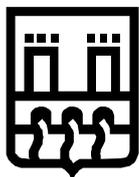
- Aldeko botoak: HAMAIKA, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 4 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.

Hortaz,

Tras las intervenciones que se recogen en su integridad en el audio de la sesion, se somete a votacion la referida mocion, obteniendose el siguiente resultado:

- Votos a favor: ONCE, 7 Euskal Herria Bildu-Durango y 4 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y 2 Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.

Por lo tanto,



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

UDALBATZAK, gehiengoaren botoarekin, testu osoa **ONARTU DU**.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto íntegro de la Moción anteriormente transcrita.

**BOST.- AUZOKOEN MOZIOA, DURANGOKO URIBARRI KALEKO 23AN DAGOEN ERAIKINARI BURUZKOA. (2021002002 ZENBAKIKO SARRERA ERREGISTROA, 2021EKO OTSAILAREN 17KOA).**

**CINCO.- MOCION VECINAL SOBRE EL EDIFICIO SITO EN URIBARRI KALEA Nº 23 DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2021002002, DE 17 DE FEBRERO DE 2021).**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=5>

Durangoko Uribarri kaleko zioaren berri eman da. Mozio hori Durangoko Uribarri kaleko 23an dagoen eraikinari buruzkoa da (2021002002 zenbakia Sarrera Erregistroan, 2021eko otsailaren 17an).

Dada cuenta de la moción vecinal presentada, relativa al edificio sito en Uribarri kalea nº 23 de Durango, con Registro de Entrada nº 2021002002, de 17 de Febrero de 2021.

Alkateak hitza eman dio **Jose Lorenzo Varona Eizaguirre** jaunari eta mozioa irakurri du:

La Alcalde ofrece la palabra a **Don Jose Lorenzo Varona Eizaguirre**, quien da la lectura a la moción:

*"Los vecinos/as de la calle Montevideo venimos sufriendo desde hace años la situación del edificio denominado "Gaztetxe", colindante a nuestras viviendas, que genera problemas a viandantes y a los/las vecinos/as de la zona. Incluso hemos tenido que soportar durante años las molestias ocasionadas por las personas que viven y/o hacen uso indebido del edificio.*

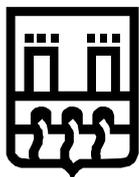
*Si bien a día de hoy el edificio está desocupado, queremos denunciar que el problema principal que está generado por la propia existencia del edificio no ha desaparecido:*

*- El edificio está situado encima del cauce del río, cosa que además de ser ilegal, entorpece el curso del río, pudiendo provocar inundaciones, que a la vista está que cada vez son más frecuentes y más graves, debido al cambio climático.*

*- La fachada trasera del edificio está revestida de placas de fibrocemento, que dado su estado de precariedad se van desprendiendo, cayendo al lecho del río. Como consecuencia de la caída, las placas se rompen, generando el consiguiente peligro para quienes vivimos en el entorno más inmediato, por inhalación de las sustancias volátiles contaminantes y peligrosas que se desprenden con la rotura (amianto).*

*- El edificio tiene las ventanas cerradas parcialmente por las que entran animales (palomas, ratas...), muchos de los cuales acaban muriendo allí mismo, generando malos olores y la presencia de moscas mosquitos... y la continua presencia de ratas en sus proximidades, que además de resultar un hecho muy molesto puede llegar a generar que se transmitan enfermedades, etc. Se trata por lo tanto de un tema de salud pública que creemos se debe atender y erradicar.*

*Caso aparte reviste el continuo desprendimiento de trozos de la fachada, tales como baldosas, etc., que obliga a llamar periódicamente a las autoridades y pedir la intervención de los bomberos.*



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

*Por todo lo anterior, los abajo firmantes, solicitamos al ayuntamiento de Durango que ordene la inmediata retirada de las placas de fibrocemento de la fachada trasera (con la garantía que se exige para la manipulación de las mismas) y proceda a dar los pasos necesarios para el derribo del edificio, con el único objeto de garantizar la seguridad de las personas viandantes y los/las vecinas de los edificios colindantes.*

*Atentamente."*

Saioaren audioan osorik jasotzen diren hitzaldien ondoren, mozio hori bozkatu da.

Ondorioz,

UDALBATZAK, aho batez, testu osoa ONARTU DU.

\* Alkatea Garrastatxu Urbaneja andreak (EH Bildu-Durango): Galde-eskeei dagokien 6. puntura aurretik, 2 gai aztertu behar dira, presakoak direla onartu ondoren.

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da gai honi buruzko eztabaida **PREMIAZKO** izatea.

**A)- DURANGOKO UDALAREN ETA BERE ERAKUNDE AUTONOMOEN MENPEKO UDAL ERAIKINAK ETA ELEMENTUAK GARBITZEKO KONTRATUAREN ALDAKETA ONARTZEKO PROPOSAMENA.**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno=20210224&punto=6A>

IKUSIRIK Kontratazio eta Ondare teknika-riak egindako txostena.

Saioaren audioan osorik jasotako parte-hartzeen ondoren, gai hori bozkatu da, eta emaitza hau izan da:

Tras las intervenciones que se recogen en su integridad en el audio de la sesión, se somete a votación la referida moción.

En su vista,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, **APRUEBA** el texto íntegro de la Moción anteriormente transcrita.

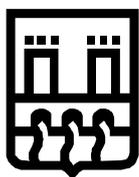
\* Alcalde Sra. Garrastatxu Urbaneja (EH Bildu-Durango): Antes de pasar al punto 6, correspondiente a ruegos y preguntas, hay 2 asuntos a tratar, previa aprobación de su urgencia.

Previo votación realizada al efecto, por unanimidad, se aprueba la **URGENCIA** del debate del presente asunto.

**A)- PROPUESTA DE APROBACION DE LA MODIFICACION DEL CONTRATO DE LIMPIEZA DE LOS EDIFICIOS MUNICIPALES Y ELEMENTOS DEPENDIENTES DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO Y DE SUS ORGANISMOS AUTONOMOS.**

VISTO el informe emitido por la Técnica de Contratación y Patrimonio.

Tras las intervenciones que se recogen en su integridad en el audio de la sesión, se somete a votación el referido asunto, obteniéndose el siguiente resultado:



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

- Aldeko botoak: HAMAIKA, 7 Euskal Herria Bildu-Durango eta 4 Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: HAMAR, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco eta 2 de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.

Hortaz,

UDALBATZAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

**Lehenengoa.**- Durangoko Udalaren eta Durangoko Udalaren eta bere Erakunde Autonomiadunen eraikin eta elementuen ingurua errespetatuz garbitzea, desinfektatzea, arratoiak hiltzea eta intsektuak hiltzea: UDALETXEA, SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA, LARIZ TORRE, ETXEZARRETA MUSEOA, PINONDO ETXEA, EZKURDIKO ARETOAK, BIBLIOTEKA, LANDAKO SOTOAK, LANDAKO II, FUTBOL ZELAIA, LANDAKO ESKOLA, ZABALARRA ESKOLA, MUSIKA ESKOLA, ASTRONOMIA GELA, EPA, DURANGO IRRATIA, JULENE AZPEITIA HAURRESKOLA, EUSKALTEGIA, KZ GUNEA, KURUTZE SANTU MUSEOA, GARAI JAUREGIA, HIRUGARREN ADINEKOEN ETXEA, BRIGADAKO BILTEGIA, MERKATU PLAZA, LAUBIDETA, UDAL ETXEBIZITZAK, KOMUN PUBLIKOAK, KRISTALAK, GORTINA-HORMAK ETA BEIRATEAK BARNE, ETA INFORMAZIO-PANELAK, Kontratu hori ISS FACILITY SERVICES, S.A.ri esleitu zaio (IFK: A-61.895.371), eta handitu egin da jasotako txostena.

**Bigarrena.**- Aldaketa horri dagokion 148.140,74 euroko gastua onartzea. Gastua

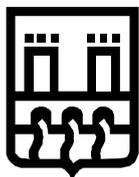
- Votos a favor: ONCE, 7 de Euskal Herria Bildu-Durango y 4 de Elkarrekin Podemos-Herriaren Eskubidea-Independienteak.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: DIEZ, 8 de Eusko Alderdi Jeltzalea-Partido Nacionalista Vasco y 2 de Durangoko Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos de Durango.

Por lo tanto,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

**Primero.**- Modificar el contrato que tiene por objeto la limpieza integral, desinfección, desratización y desinsectación respetuosa con el entorno de los siguientes edificios municipales y elementos dependientes del Ayuntamiento de Durango y de sus OOAA: AYUNTAMIENTO, SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA, LARIZ TORRE, ETXEZARRETA MUSEOA, PINONDO ETXEA, EZKURDIKO ARETOAK, BIBLIOTEKA, SOTANOS DE LANDAKO, LANDAKO II, FUTBOL ZELAIA, LANDAKO ESKOLA, ZABALARRA ESKOLA, MUSIKA ESKOLA, ASTRONOMIA GELA, EPA, DURANGO IRRATIA, JULENE AZPEITIA HAURRESKOLA, EUSKALTEGIA, KZ GUNEA, KURUTZE SANTU MUSEOA, GARAI JAUREGIA, HOGAR TERCERA EDAD, BRIGADAKO BILTEGIA, MERKATU PLAZA, LAUBIDETA, PISOS MUNICIPALES, SERVICIOS PUBLICOS, CRISTALES, INCLUIDOS MUROS CORTINA Y VIDRIERAS, Y PANELES DE INFORMACION, adjudicado a "ISS FACILITY SERVICES, S.A." con CIF nº A-61.895.371, ampliándolo hasta el máximo recogido en el informe técnico que obra en el expediente.

**Segundo.**- Aprobar un gasto de 148.140,74 euros correspondientes a dicha modifica-



# DURANGO

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

Akta 2021eko Otsailaren 24a

Acta 24 de Febrero de 2021

egiteko gehienezko epea 10 hilabetekoa izango da, eta epe hori 2021eko martxoaren 1ean hasiko da. Gastua onesteko ezinbestekoa izanen da dagokion kreditu gehigarria onestea.

**Hirugarrena.**- Proposatutako aldaketak indarra galduko du egoera hauetan:

- Gehienez ere 10 hilabeteko epea, 2021eko martxoaren 1etik hasita.
- Osasun-larrialdiaren Egoera amaitzean.
- Durangoko Udalak kontratatutako prebentzio zerbitzuak txosten bat egiten duenean, egoera nabarmen hobetzeagatik 2021eko otsailaren 16an sinatutako kontratuan ezarritako higienizazio gehiago egitea beharrezkotzat jotzen ez dela dioena.
- Nolanahi ere, indarrean sartu eta 10 hilabetera amaituko da, 2021eko martxoaren 1ean.

**Laugarrena.**- ISS PROVY SERVICES, S.A.ri eskatzea handitze horren behin betiko bermeari dagokion abala aurkez dezala, 6.121,52 eurokoa.

**Bosgarrena.**- Aldaketa hori kontratazio-plataformara igortzea, argitara dadin.

**Seigarrena.**- Erabaki hau ISS FACILITY SERVICES, S.A.ri jakinaraztea eta Udal Bulego Teknikoari eta Zerbitzu Ekonomikoei jakinaraztea, behar diren ondorioak izan ditzan.

Bozketa egin ondoren, aho batez onartu da gai honi buruzko eztabaida **PREMIAZKO** izatea.

cion, siendo el plazo maximo de ejecucion de 10 meses, comenzando dicho plazo el 1 de marzo del 2021. La aprobacion del gasto quedara sometida a la condicion suspensiva de aprobacion del credito adicional correspondiente.

**Tercero.**- La modificacion propuesta perderea vigencia en las siguientes situaciones:

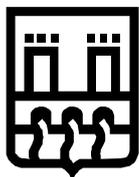
- Un plazo maximo de 10 meses contados desde 1 de marzo de 2021.
- A la finalizacion del Estado de Emergencia sanitaria decretado por el Gobierno Vasco.
- Cuando el servicio de prevencion contratado por el Ayuntamiento de Durango emita un informe en el que se estime que por la mejora sustancial de la situacion no se considera necesario la realizacion de mas higienizaciones de las establecidas en el contrato formalizado con fecha 16 de febrero de 2021.
- En todo caso, finalizara a los 10 meses de su entrada en vigor, el 1 de marzo de 2021.

**Cuarto.**- Solicitar a ISS FACILITY SERVICES, S.A., la presentacion del aval correspondiente a la garant a definitiva de dicha ampliacion, por importe de 6.121,52 euros.

**Quinto.**- Remitir dicha modificacion a la Plataforma de contratacion para su publicacion.

**Sexto.**- Notificar el presente acuerdo a "ISS FACILITY SERVICES, S.A." y dar traslado del acuerdo a la Oficina Tecnica Municipal y a los Servicios Economicos, a los efectos oportunos.

Previa votacion realizada al efecto, por unanimidad, se aprueba la **URGENCIA** del debate del presente asunto.



**DURANGO**

Udala • Ayuntamiento  
Idazkaritza  
Secretaría

**B)- MARTXOKO OHIKO OSOKO BILKURA  
EGUNA ALDATZEKO PROPOSAMENA.**

**B)- PROPUESTA DE MODIFICACION DEL DIA DE  
CELEBRACION DEL PLENO ORDINARIO DEL  
MES DE MARZO.**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno = 20210224&punto = 6B>

Martxoaren 31 Aste Santuarekin bat datorren ohiko osoko bilkura egiteko aurreikusitako eguna denez, alde batetik, eta Durangoko Bonbardaketaren 84. urteurrena dela eta antolatutako ekitaldiekin bestetik, aste-bete aurreratzea proposatzen da, hau da, martxoaren 24a.

Dado que el día 31 de marzo es el día previsto para la celebración del pleno ordinario, coincidente con la Semana Santa, por un lado y, por otro, con los actos organizados con motivo del 84 aniversario del Bombardeo de Durango, se propone adelantarlo una semana, es decir, el 24 de Marzo.

Bozketa egin ondoren.

Previa votación realizada al efecto.

UDALBATZAK, aho batez, erabaki du **martxoko** Osoko Bilkura Arrunta hilaren **24an** egitea, 31ren ordean.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda que el Pleno Ordinario correspondiente al mes de **Marzo** se celebre el día **24** en lugar del 31.

**SEI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.**

**SEIS.- RUEGOS Y PREGUNTAS.**

<https://aktak.durango.eus/index.php?pleno = 20210224&punto = 6>

Eskariak, galderak eta erantzunak bilkuraren audioaren geratu dira jasota.

Los ruegos, preguntas y respuestas, quedan recogidos en el audio de la sesión.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 20:26ak direnean, Alkate-Presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, Udalbatzako Idazkari Nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 20:26 horas, por la Alcaldía-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretaria General de la Corporación, doy fe.